

Pierre Iso

Chevalier de Laurès

ZÉMIDE

Ballet en un acte

Deuxième entrée des *Fragments Héroïques*

1759

Composition des parties manquantes Benoît Dratwicki.

TABLE DES MATIÈRES

Livret	3
<i>Zémide</i>	
1 Ouverture	6
Scène 1: L'Amour.	
2 L'Amour: <i>Séjour fatal, où règne une beauté rebelle</i>	13
Scène 2: L'Amour, Phasis.	
3 L'Amour, Phasis: <i>Phasis, suspends tes pleurs; l'Amour vient les tarir</i>	16
Scène 3: L'Amour	
4 [Ritournelle]	20
Scène 4: Zémide, chœur	
5 Entrée. Zémide, chœur: <i>Chantez, chantez les charmes</i>	21
6 Menuet	33
7 Zémide: <i>Un calme heureux, les dons de Flore</i>	35
8 Zémide, chœur: <i>Mais que vois-je?</i>	37
9 Zémide, chœur: <i>Approchons, enlevons ses armes</i>	40
10 L'Amour, Zémide: <i>Où suis-je? quels sont ces liens?</i>	46
11 L'Amour: <i>J'anime, j'embellis, j'enchanter la nature</i>	47
12 Zémide, l'Amour: <i>Perfide! je connais ton art et son langage</i>	50
Scène 5: Zémide, Phasis, l'Amour	
13 Phasis, Zémide, l'Amour: <i>Reine, contre l'Amour quel transport vous anime?</i>	53
14 Zémide, Phasis: <i>Reçois nos vœux, dieu que j'adore</i>	60
15 L'Amour: <i>Que tout change, à ma voix, dans ce désert sauvage</i>	62
Scène 6: Zémide, Phasis, l'Amour, chœur	
16 Zémide, chœur: <i>Quel le dieu des plaisirs règne dans ce séjour</i>	64
17 Entrée des peuples de Scyros	73
18 Air tendre	75
19 Gavotte	76
20 L'Amour: <i>La rose nouvelle</i>	77
21 Rondeau gracieux	78
22 Zémide, chœur: <i>Règne, daigne encore</i>	80
23 Forlane	85
24 Tambourin	86

LIVRET

ACTEURS CHANTANTS

L'AMOUR

ZÉMIDE, *reine de Scyros*.

PHASIS, *amant de Zémide*.

Peuples de Scyros

La scène est dans l'île de Scyros.

Le théâtre représente les bords de la mer ; ils sont environnés de rochers : on voit, sur l'un des côtés, la façade du palais des rois de Scyros.

1 Ouverture 6

SCÈNE PREMIÈRE

L'Amour, seul.

2 Air, récit 13

L'AMOUR

Séjour fatal, où règne une beauté rebelle,
Bords affreux de Scyros, mais moins sauvages qu'elle,
Je viens dompter enfin sa superbe rigueur.

Quoi, Zémide, faible mortelle,
Des dieux braverait le vainqueur !

Non, non ; d'une Égide nouvelle

En vain Pallas arma cette reine cruelle,
L'Amour saura trouver la route de son cœur.
Phasis vient ; que je plains un amant si fidèle !

Hâtons-nous de le secourir.

SCÈNE II

L'Amour, Phasis.

3 Récit, air 16

L'AMOUR

Phasis, suspends tes pleurs ; l'Amour vient les tarir.

PHASIS

Que vois-je ? ô ciel ! l'Amour, est-il possible,
L'Amour me prête son appui ?

L'AMOUR

Pourrait-il n'être pas sensible
Aux maux que tu souffres pour lui ?

PHASIS

Ô bienfait ! ô jour favorable !
Mais que obstacle, hélas ! rappelle mes regrets ?
Vous ne pouvez percer l'Égide impénétrable
Que Zémide oppose à vos traits.

L'AMOUR

En vain la haine, ou le caprice
Voudraient me disputer un cœur ;
Je deviens enfin son vainqueur
Par la force, ou par l'artifice.

PHASIS

Quoi, vainqueur de Zémide ! et pour combler mes vœux !
Quel espoir enchanteur ! quelle serait ma gloire !
Pardonne, Amour ! non, je n'ose le croire,

Non ; Phasis est trop malheureux.

L'AMOUR

Cessez de m'offenser par un doute timide ;
Ne suis-je plus des cœurs l'arbitre souverain ?
Éloignez-vous, prince ; je vois Zémide.

PHASIS *en s'en allant*.

Hélas ! devrais-je encor trembler sur mon destin,

Quand l'Amour lui-même est mon guide ?
Il regarde du côté par lequel Zémide vient.

Dieux ! la barbare a son Égide.

SCÈNE III

L'Amour, seul.

L'AMOUR

Auprès de ces rochers, où se brisent les flots ;
Feignons de nous livrer aux douceurs du repos.

4 Ritournelle 20

L'Amour se couche entre des rochers, qui se couvrent de fleurs.

SCÈNE IV

L'Amour, qui feint de dormir, Zémide, armée d'une Égide, peuples de Scyros.

5 Entrée – Air et chœur 21

ZÉMIDE

Chantez, chantez les charmes
De la liberté.

LE CHŒUR

Chantons, chantons les charmes
De la liberté.

ZÉMIDE

Le plaisir, sans alarmes,
C'est la volupté.

LE CHŒUR

Chantons, chantons les charmes
De la liberté.

On danse.

6 Menuet 33

7 Air 35

ZÉMIDE

Un calme heureux, les dons de Flore
De la riante Aurore
Embellissent le cours :
Tels sont les jours
Sans amours.

Le soleil vole, éclate, et sa flamme dévore
Les couleurs qui venaient d'éclore :
Tels sont les jours
Qu'entraînent les amours.

LE CHŒUR

Chantons, chantons les charmes
De la liberté.

8 Récit, chœur 37

ZÉMIDE

Mais que vois-je ? échappé sans doute du naufrage,
Un enfant dort sur le rivage :
Qu'il y trouve les soins qu'on doit aux malheureux.

Eh quoi ? dans ces arides lieux
 Les plus brillantes fleurs lui prêtent leur ombrage !
 De leur éclat naissant ses charmes sont l'image !...
 Des ailes, un carquois, un arc frappent mes yeux !
 Ciel ! c'est notre ennemi, c'est l'Amour, c'est lui-même :
 Fuyons, fuyons tous.

LE CHŒUR

Fuyons, fuyons tous.

ZÉMIDE

Le fuir ? quand le sommeil, par un bienfait suprême,
 Le livre à mon courroux !

[9] Air, chœur 40
À demi voix.

Approchons, enlevons ses armes ;
 Enchaînons l'Amour :
 Que le barbare, à son tour,
 Éprouve des alarmes.

LE CHŒUR

Approchons, enlevons ses armes,
 Enchaînons l'Amour :
 Que le barbare, à son tour,
 Éprouve des alarmes.
Après avoir désarmé et enchaîné l'Amour.
 Triomphe ! victoire !
 Zémide tient aux fers
 Le tyran de l'univers :
 Triomphe ! victoire !
 Célébrons sa gloire.

[10] Récit 46

L'AMOUR

Où suis-je ? quels sont ces liens ?
 Zémide, eh quoi, mes traits, mon carquois dans tes mains !
 Reine barbare, si ton âme
 Se refuse aux plus tendres vœux,
 Ah ! laisse-moi du moins secourir par mes feux
 Tout l'univers, qui les réclame.

ZÉMIDE

Quel orgueil ! l'univers à ton empire affreux
 Doit ses crimes et son supplice ;
 Je ne serai pas ta complice.
 Tu venais surprendre mon cœur ;
 Mais Pallas veille à mon bonheur :
 Elle attend que je te punisse.

L'AMOUR

Que la pitié vous attendrisse !

ZÉMIDE

La pitié ! ta fureur ne la connut jamais.
 Que ne puis-je égaler ta peine à tes forfaits !

[11] Air 47

L'AMOUR

J'anime, j'embellis, j'enchanter la nature :
 Ces doux frémissements de l'onde et des zéphirs,
 Ces ramages, ces fleurs, cette clarté plus pure,
 Tout annonce déjà l'Amour et ses plaisirs.

[12] Récit, duo 50

ZÉMIDE

Perfide ! je connais ton art et son langage.
 Tu ne pares de fleurs tes traits les plus cruels,
 Que pour nous trahir davantage.

L'AMOUR

Rompez, rompez mon esclavage !
 Si vous reversez mes autels,
 Le malheur des mortels
 Deviendra votre ouvrage.

ZÉMIDE

Gémis, gémis dans l'esclavage !

Si je renverse tes autels,
 Le bonheur des mortels
 Deviendra mon ouvrage.

ZÉMIDE apercevant Phasis

Quoi, Phasis !... mon triomphe en deviendra plus doux.
 Il troublerait vos jeux, peuples : éloignez-vous.

Les peuples se retirent.

SCÈNE V

L'Amour enchaîné, Zémide, Phasis.

[13] Récit, air 53

PHASIS

Reine, contre l'Amour quel transport vous anime ?
 Il répandit sur vous ses plus chères faveurs :
 Moi seul, hélas ! moi seul j'éprouve ses rigueurs ;
 Vous êtes son ouvrage, et je suis sa victime.

ZÉMIDE

J'asservis sa fureur, j'abaisse sa fierté,
 Sa chaîne à l'univers rendra la liberté.

PHASIS

Par quelle erreur, ô ciel ! vous laissez-vous séduire ?
 Vous servez le pouvoir que vous voulez détruire.
 L'Amour a prévenu vos desseins odieux :
 Les traits qui partent de vos yeux
 Étendront, malgré vous, sa gloire et son empire.

ZÉMIDE

Ce langage flatteur est dicté par l'espoir.
 Dans mes regards enfin, prince, vous devez lire
 Et mes lois, et votre devoir.

PHASIS

Dieux, quel devoir !

L'AMOUR

Eh quoi, par d'éternelles larmes
 Devra-t-il expier ses feux ?
 N'aurais-je formé tant de charmes,
 Que pour punir les cœurs qui s'enflamment pour eux ?

ZÉMIDE

Me reproches-tu ses alarmes ?
 Qu'il accuse un tyran, de notre paix jaloux.

L'AMOUR

Je suis ce dieu qui fait brûler pour vous
 Un cœur tendre, soumis, et chéri de la gloire.
 Ah, vous adoreriez mes nœuds et ma victoire
 Sans ce présent fatal, sans cette Égide, hélas !
 Dont nous arma la sévère Pallas.

ZÉMIDE

L'Amour est dans mes fers, je la quitte sans crainte.
*Elle jette son Égide. L'Amour brise sa chaîne, s'élance, et frappe Zémide
 d'un trait qu'il avait caché.*

L'AMOUR

L'Amour, l'Amour est ton vainqueur.

ZÉMIDE ET PHASIS

Ciel !

L'AMOUR

Le succès suit ma feinte !
 Je te gardais le trait qui te perce le cœur.

ZÉMIDE

De mon imprudence
 Ô juste châtement !

PHASIS

Qu'il devienne ma récompense !
 Belle Zémide, enfin couronnez votre amant.

ZÉMIDE

Quel trouble me saisit ! Je tremble, je soupire :
Amour... Phasis...

PHASIS *en se jettant aux genoux de Zémide*

Phasis expire,
Si vous ne recevez et son cœur et sa foi.

ZÉMIDE

Du penchant qui m'entraîne, eh, comment me défendre ?
Amour, si tu pouvais me forcer à me rendre,
Phasis pouvait, lui seul, me faire aimer ta loi.

PHASIS

Aveu charmant, que je n'osais attendre !
Mais, Zémide, quel cœur, ah quel cœur assez tendre
Pourrait sentir son bonheur comme moi ?

[14] Duo 60

ZÉMIDE ET PHASIS

Reçois nos vœux, dieu que j'adore.
Reprends tes feux, reprends ces traits ;
Et, pour redoubler tes bienfaits,
Enflamme, s'il se peut, encore
Deux cœurs, enchaînés à jamais.

[15] Récit, air 62

L'AMOUR

Que tout change, à ma voix, dans ce désert sauvage ;
Que tous les cœurs y respirent mes feux.
Disparaissez, rochers affreux ;
Gazon, feuillage, fleurs courronnez ce rivage ;
De la nature, ici, présentez-moi l'hommage.

Le théâtre change, et représente des jardins agréables.

LE CHŒUR

Règne, daigne etc.

ZÉMIDE

Quitte ici, quitte tes ailes,
Ce présage des regrets ;
Ou ne te sers enfin plus d'elles
Que pour couvrir nos secrets.

LE CHŒUR

Règne, daigne etc.

ZÉMIDE

Dieu des âmes,
Que tes flammes
Nous enchantent à jamais !
Soins, alarmes,
Plaintes, larmes,
Tout s'embellit de tes attraits :
Ah ! fais triompher des armes
Dont les coups sont des bienfaits.

LE CHŒUR

Règne, daigne etc.

On danse.

[23] Forlane 85

[24] Tambourin 86

[La partition s'arrête ici.]

L'AMOUR

Ma gloire toujours se partage,
Je n'enchaîne les cœurs que pour les rendre heureux :
Leurs lois sont des plaisirs, leurs hommages, des jeux ;
Ils règnent avec moi dans leur tendre esclavage.

On danse.

SCÈNE DERNIÈRE

L'Amour, Zémide, Phasis, peuples de Scyros.

[16] Air, chœur 64

ZÉMIDE

Que le dieu des plaisirs règne dans ce séjour :
Volez, peuples, volez au devant de sa flamme :
Que tout chante, que tout réclame
La chaîne du charmant Amour.

LE CHŒUR

Que le dieu des plaisirs règne dans ce séjour :
Volons, volons, etc.

On danse.

[17] Entrée des peuples de Scyros 73

[18] Air tendre 75

[19] Gavotte 76

[20] Air 77

L'AMOUR

La rose nouvelle
Sous l'épine cruelle
Se défend en vain ;
Le plaisir appelle
Le papillon badin ;
Il vole autour d'elle,
Surprend la rebelle,
Et triomphe enfin.

On danse.

[21] Rondeau gracieux 78

[22] Air, chœur 80

ZÉMIDE

Règne, daigne encore
Tendre Amour, serrer nos nœuds :
Tout adore,
Tout implore
Le plaisir qui suit tes feux.

Fin de l'entrée.

ZÉMIDE

La scène est dans l'île de Scyros.

Le théâtre représente les bords de la mer ; ils sont environnés de rochers :
on voit, sur l'un des côtés, la façade du palais des rois de Scyros.

1 Ouverture

Fort et marqué

The musical score for the Overture of Zémide, measures 1-10, is written for a full orchestra. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo/mood is 'Fort et marqué'. The score includes dynamic markings such as [d] (diminuendo) and [f] (forte). The instruments are Flute (Fl), Horn (Hb), Violin (Vn), Viola (QVn), Bassoon (Bn), and Bass (B). The score is divided into two systems, with measures 1-5 in the first system and measures 6-10 in the second system.

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

[d]

[d]

[d]

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

[f]

[f]

[f]

[f]

[f]

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

[d]

[f]

[f]

[f]

[f]

1. 2.

25 *Très vite*

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

32

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

39

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

46

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

d

53

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

f

d

f

d

f

d

f

d

60

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

f

f

f

f

f

f

68

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

75

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

82

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

90

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

97

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

104

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

III

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

d

f

d

f

[d]

f

f

f

119

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

126

Fl
Hb

Vn

QVn

Bn

B

SCÈNE PREMIÈRE

L'Amour, seul.

2 L'Amour : *Séjour fatal, où règne une beauté rebelle*

L'Amour

Fl

Vn

Bn

B

L'Amour

Fl

Vn

Bn

B

L'Amour

Fl

Vn

Bn

B

Sé - jour fa - tal, où règne u - ne beauté re - bel - le,

15

L'Amour

Bords af - freux de Scy - ros, mais moins sau - ges qu'el - le,

Fl

Vn

Bn

B

6 6

20

L'Amour

Je viens dompter en - fin sa su - per - be ri - gueur.

Fl

Vn

Bn

B

6 6[#] 6 6₅ 4 7[#]

24

L'Amour

Quoi, Zé - mide, fai - ble mortel - le, Des

Fl

Vn

Bn

B

6₅ 2[#] 6₅ # 7 6 7 6₅

28

L'Amour

dieux braverait le vainqueur! Non, non; d'une É-gi-de nouvel - le En vain Pal-las arma cette reine cru-

Fl

Vn

B

4 7 3 6 5 # 6 4 6 6

31

L'Amour

- el - le, L'Amour saura trou - ver la rou - te de son cœur. Phasis vient; que je

Fl

Vn

B

6 6 7 # 6 4

35

L'Amour

plains un a - mant si fi - dè - le! Hâtons- nous de le se-cou - rir.

Fl

Vn

B

6 5 5 4 5 # f

Tous

SCÈNE II

L'Amour, Phasis.

3 L'Amour, Phasis: *Phasis, suspends tes pleurs; l'Amour vient les tarir*

L'Amour

Phasis

Vn

B

Phasis, suspends tes pleurs; l'A-mour vient les ta-rir.

Que vois-je? ô ciel! l'Amour, est-il possi-ble,

[Bc]

2 5 6 5 4 7 3 6 6 5

L'Amour

Phasis

B

Pourrait-il n'être pas sen-si-ble Aux maux que tu souffres pour

L'Amour me prê-te son ap-pui?

7 6 5 6 6 5 6 6 5 # 7

L'Amour

Phasis

B

lui?

Ô bienfait! ô jour fa-vora-ble! Mais que obstacle, hé-las! rappel-le mes re-

6 5 6 6 5

15

L'Amour

Phasis

B

-grets? Vous ne pouvez per - cer l'Égide im-péné - tra - ble Que Zé - mide oppose à vos

6 7 6 # 6 4 7

19

L'Amour

Phasis

Vn

B

En vain la haine, ou le ca - pri - ce Vou - draient me dispu - ter un traits.

[Tous]

6 6 5 7 6 9 7

23

L'Amour

Phasis

Vn

B

cœur, En vain la cœur; Je deviens en - fin le vain - queur Par la

[Livret: son]

6 2 6 5

27

L'Amour

Phasis

Vn

B

force, ou par l'arti - fi - ce. Je deviens en - fin le vainqueur Par la

7 6 5 6 6 4 4

31

L'Amour

force, ou par l'arti - fi - ce.

Phasis

Quoi, vainqueur de Zé - mide! et pour combler mes

Vn

B

[Bc]

6 6 6 7 5 6 6 6 6

36

L'Amour

Phasis

vœux! Quel espoir enchan - teur! quel le se-rait ma gloi - re!

B

5 # 5

39

Air

L'Amour

Phasis

Pardonne, A-mour! non, — je n'o - se le croi - re, Non; Pha -

Vn

B

[Tous]

6 5 6 5 7 6

44

L'Amour

Phasis

- sis est trop malheu - reux. Pardonne, A-mour! non, — je n'o - se le

Vn

B

7 6 5 6 5 7

49

L'Amour

Phasis

Vn

B

Cessez de m'offen-

croi - re, Non, non; Pha - sis est trop malheu - reux.

[Bc]

53

L'Amour

Phasis

B

-ser par un dou-te ti - mi - de; Ne suis-je plus des cœurs l'ar-bi-tre sou-verain? Éloignez-

57

L'Amour

Phasis

B

vous, prin - ce; je vois Zé - mi - de.

Hé-las! devrais-je encor trembler sur mon des-tin,

60

L'Amour

Phasis

B

Quand l'Amour lui-même est mon gui - de? Dieux! la bar-bare a son É - gi - de.

Il regarde le côté par où vient Zémide

Au-

[1] Source:

Ne suis-je plus des cœurs l'ar-

SCÈNE III

L'Amour, seul.

64

L'Amour

-près de ces rochers, où se bri - sent les flots; Feignons de nous li-vrer aux douceurs du re-pos.

Bc

6 # # 8 #

4 [Ritournelle]

Fl

Le rocher auprès duquel l'Amour se couche se couvre de fleurs.

Vn

d

4

Fl

Vn

d

7

Fl

Vn

SCÈNE IV

L'Amour, qui feint de dormir, Zémide, armée d'une Égide,
peuples de Scyros.

5 Entrée. Zémide, chœur : *Chantez, chantez les charmes*

Entrée

[Hb] Vn

QVn

B

7

13

19

[Hb]
Vn

QVn

B

25

Zémide

Chantez, chantez, chantez les char-mes de la liber-té, chantez, chantez les char -

[Hb]
Vn

QVn

B

33

Zémide

-mes chantez, chantez les char - mes de la li-ber-té, de la li-ber-té.

[Hb]
Vn

QVn

B

40 Chœur

D Chan-tons, chantons, chan-tons les char-mes de la li-ber-té.

HC Chan-tons, chantons les char-mes de la li-ber-té.

T Chan-tons, chantons, chantons les char-

B Chan-tons, chan-

[Hb] Vn

QVn

B

46

D Chan-tons, chantons, chantons les char-mes de la li-ber-té.

HC Chan-tons les char-mes de la li-ber-té.

T -mes, chan-tons, chantons les char-mes de la li-ber-té.

B -tons, chan-tons, chantons les char-mes de la li-ber-té.

[Hb] Vn

QVn

B

52

D

HC

T

B

[Hb]
Vn

QVn

B

Chan-tons, chantons, chan-tons, chan-

Chan-tons, chan-

Chan-tons, chan - tons,

Chan-tons, chan - tons,

58

D

HC

T

B

[Hb]
Vn

QVn

B

-tons, chan - tons les char-mes de la li - ber - té. Chantons, chantons les

-tons, chantons les char-mes de la li - ber - té. Chantons, chantons les

chan - tons, chan - tons les char-mes de la li - ber - té. Chan - tons les

chan - tons, chan - tons les char-mes de la li - ber - té. Chan - tons les

64

D
char - mes de la li - ber - té.

HC
char - mes de la li - ber - té.

T
char - mes de la li - ber - té.

B
char - mes de la li - ber - té.

[Hb]
Vn

QVn

B

d

d

[*d*]

[*d*]

69

D
Chantons, chan-tons, chantons, chantons, chantons, chan-

HC
Chantons, chantons, chan-

T
Chantons, chantons, chan-

B
Chantons, chantons, chan-

[Hb]
Vn

QVn

B

f

f

[*f*]

[*f*]

74

D

-tons les char-mes de la li-ber-té.

HC

-tons, chantons les char-mes de la li-ber-té.

T

-tons, chantons les char-mes de la li-ber-té.

B

-tons, chantons les char-mes de la li-ber-té.

[Hb]
Vn

QVn

B

80

D

Chantons, chan-tons les char - mes, chantons, chan-tons les char -

HC

Chantons, chantons les char - mes, chan-tons, chantons les

T

Chantons, chan-tons les char - mes, chantons, chan-tons les char -

B

Chantons, chantons les char - mes, chan-tons, chantons les

[Hb]
Vn

QVn

B

85

D
- mes de la li - ber - té, de la li - ber - té. Chantons, chan-

HC
char - mes de la li - ber - té, de la li - ber - té. Chantons, chan-

T
- mes de la li - ber - té, de la li - ber - té.

B
char - mes de la li - ber - té, de la li - ber - té.

[Hb]
Vn

QVn

B

91

D
- tons, chan-tons les char - - - mes de la li - ber - té.

HC
- tons, chantons, chantons, chan - tons, chantons les char-mes de la li - ber - té. [Src.: o]

T
Chantons, chantons, chantons les char-mes de la li - ber - té.

B
Chantons, chantons, chantons les char-mes de la li - ber - té.

[Hb]
Vn

QVn

B

(96)

Zémide

Le plai - sir, sans a - lar-mes, C'est la vo - lup - té, C'est

[Hb]
Vn

B

101

Zémide

la vo - lup - té. Le plai - sir, sans a - lar - mes, Le plai - sir, sans a -

[Hb]
Vn

B

106

Zémide

- lar - mes, C'est la vo - lup - té, C'est la vo - lup - té.

[Hb]
Vn

B

III

D Chan-tons, chantons, chan-tons les char - mes de la li-ber - té.

HC Chan-tons, chantons les charmes de la li-ber - té.

T Chan-tons, chantons, chantons les char - -

B Chan - tons, chan-

[Hb]
Vn

QVn

B

117

D Chantons, chan-tons les char - mes, chantons, chan-tons les char - mes de la li-ber-

HC Chantons, chan-tons les char - mes, chantons, chan-tons les char - mes de la li-ber-

T [Src.: d] -mes, chan-tons, chan-tons, chantons les char - mes, chantons, chantons les charmes de la li-ber-

B -tons, chantons, chantons les char - mes, chantons, chantons les charmes de la li-ber-

[Hb]
Vn

QVn

B

123

D
- té, de la li-ber - té.

HC
- té, de la li-ber-té.

T
- té, de la li-ber - té.

B
- té, de la li-ber - té.

[Hb]
Vn

QVn

B

129

D
Chan-tons, chan-tons

HC
Chantons, chantons, chantons, chantons les char - mes, chan-

T
Chantons, chantons, chantons, chantons les char - mes, chan-

B
Chantons, chantons, chantons, chan-

[Hb]
Vn

QVn

B

135

D

les char - mes de la li-ber-té.

HC

-tons, chantons, chan-tons, chantons les char - mes de la li-ber-té.

T

-tons, chantons, chan-tons, chantons les char - mes de la li-ber-té.

B

-tons, chan-tons, chantons les char - mes de la li-ber-té.

[Hb]
Vn

QVn

B

141

D

Chantons, chan-tons les char - mes, chantons, chan-

HC

Chantons, chan-tons les char - mes, chan-

T

Chantons, chan-tons les char - mes, chantons, chan-

B

Chantons, chan-tons les char - mes, chan-

[Hb]
Vn

QVn

B

146

D
-tons les char - mes de la li - ber - té. Chantons, chantons, chantons les

HC
-tons, chantons les char-mes de la li - ber - té. Chantons, chantons, chantons les

T
-tons les char - mes de la li - ber - té.

B
-tons, chantons les char-mes de la li - ber - té.

[Hb]
Vn

QVn

B

152

D
char - - - mes de la li-ber-té, de la li-ber-té.

HC
char - mes de la li-ber-té, de la li-ber-té, de la li-ber-té.

T
Chantons, chantons, chantons les char - mes de la li-ber-té, de la li-ber-té.

B
Chantons, chantons, chantons les char - mes de la li-ber-té, de la li-ber-té.

[Hb]
Vn

QVn

B

6 Menuet

1^{er} Menuet

[Hb]
Vn

QVn

B

9

17

25

33

[Fin.]

[Au rondeau]

2^e Menuet min[eur]

Fl 41

Vn

[d]

Fl 48

Vn

Fl 55

Vn

Fl 62

Vn

[Fin.]

Fl 69

Vn

*Au rondeau
et puis on reprend le majeur*

7 Zémide: *Un calme heureux, les dons de Flore*

Lent

Zémide

Fl

Vn

B

Un calme heu-

6

Zémide

Fl

Vn

B

-reux, les dons de Flo - re De la ri - ante Au -

10

Zémide

Fl

Vn

B

- ro - re Embel - lis - sent le cours: Tels sont les

¹Source: la partie de second violon n'est plus précisée à partir de la mesure 7.

14

Zémide

Animé

jours Sans a - mours. Le so - leil vole, é - cla - - - te, et sa

Fl

Vn

B

18

Zémide

flam - - me dé - vo - re Les couleurs qui venaient d'é - clo - re: Tels sont les

Fl

Vn

B

22

Zémide

jours Qu'en - traî - - - - nent les a - mours, Tels sont les

Fl

Vn

B

26

Zémide

jours Qu'en - traî - - - - nent les a - mours.

Fl

Vn

B

8 Zémide, chœur : *Mais que vois-je?*

[Livret: "échappé sans doute"]

Apercevant l'Amour sans le reconnaître

Zémide

Mais que vois-je? sans doute échap-pé du naufra - ge, Un en-fant dort sur le ri -

B

[Bc]

9 5 6 7 7#

4

Zémide

- va - ge: Qu'il y trou - ve les soins qu'on doit aux malheu - reux.

B

5 9 7 7 4

7

Zémide

Eh

Vn

II

Zémide

quoi? dans ces a - ri - des lieux Les plus bril - lan - tes fleurs lui prê - tent leur om -

B

6 6 6 5

14

Zémide

-bra - ge! De leur éclat nais - sant ses charmes sont l'i -

Vn

Sans vitesse

B

[Tous]

[Bc]

6 6

17

Zémide

-ma - ge!... Des ai - les, un car -

Vn

Trait

B

[Tous]

5 7

19

Zémide

-quois, un arc frap-pent mes yeux! Ciel! c'est notre en-ne -

Vn

Animé

B

6 7 +6 6 4 4

21

Zémide

-mi, c'est l'Amour, c'est lui- mê - me : Fuy-ons, fuy-ons tous, Fuy-ons, fuy-ons

Vite

Vn

B

24

Zémide

tous. Le

D

Fuy - ons tous, Fuy - ons tous, Fuy - ons tous.

HC

Fuy - ons tous, Fuy - ons tous, Fuy - ons tous.

T

Fuy - ons tous, Fuy - ons tous, Fuy - ons tous.

B

Fuy - ons tous, Fuy - ons tous, Fuy - ons tous.

Vn

B

27

Zémide

fuir? quand le sommeil, par un bienfait su - prê - me, Le livre à mon cour - roux!

[Bc]

B

9 Zémide, chœur : *Approchons, enlevons ses armes*

Zémide *à demie voix*

Approchons, en-le-tons ses ar - mes, Approchons,

Vn *Tous doux et les sons coupés*

B *Tous doux et les sons coupés*

Zémide

enlevons ses ar - mes; Enchaînons l'Amour: Que le barbare, à son

Vn

QVn

B

Zémide

tour, Que le barbare, à son tour, É - prouve des a - lar mes, É - prouve des a - lar - mes.

Vn

QVn

B

23

Le chœur à demie voix

D Approchons, en-levons ses ar - mes, Approchons, en-levons ses

HC Approchons, en-levons ses ar - mes, Approchons, en-levons ses

T Approchons, en-levons ses ar - mes, Approchons, en-levons ses

B Approchons, en-levons ses ar - mes, Approchons, en-levons ses

Vn

QVn

B

30

D ar - mes, Enchaînons l'Amour: Que le barbare, à son tour, Que le bar-

HC ar - mes, Enchaînons l'Amour: Que le bar-

T ar - mes, Enchaînons l'Amour: Que le bar-

B ar - mes, Enchaînons l'Amour: Que le bar-bare, à son

Vn

QVn

B

37

D -bare, à son tour, É - prou-ve des a - lar - mes. É - prou - ve des a - lar - mes.

HC - ba-re, que le bar-bare, à son tour, É - prou-ve, é - prou - ve des a - lar - mes. [Src.: lab]

T -bare, à son tour, Que le bar-bare, à son tour, É - prouve des a - lar - mes.

B tour, Que le bar-bare, à son tour, É - prou-ve, é - prou - ve des a - lar - mes.

Vn

QVn [Src.: lab]

B

(43) Très vite et très fort
Après avoir désarmé et enchaîné l'Amour.

D Tri-omphe! vic-toi-re, vic - toi-re, vic-toi-re! Tri - omphe! vic-toi-re, vic - toi - re!

HC Tri-omphe! vic-toi-re, vic - toi-re, vic-toi-re! Tri - omphe! vic-toi-re, vic - toi - re!

T Tri-omphe! vic-toi-re, vic - toi-re, vic-toi-re! Tri - omphe! vic-toi-re, vic - toi - re!

B Tri-omphe! vic-toi-re, vic - toi-re, vic-toi-re, vic - toi - - - re!

Hb

Vn

QVn 1

B

¹Partie de QVn recomposée par B. Dratwicky.

48

D

HC

T

B

Hb

Vn

QVn

B

Zé-mi-de tient aux fers Le ty -

Zé-mi-de tient aux fers Le ty -

Zé - mi - de tient aux

Zé - mi - de tient aux

1

2

¹ Source:

² Source: Vn2 non précisés jusqu'à la fin, sauf mes. 55.

53

D
- ran, le ty - ran de l'u-ni-vers: Tri - om-phe! vic - toi - re, vic -

HC
- ran, le ty - ran de l'u-ni-vers: Tri - om-phe! vic - toi - re, vic -

T
fers Le ty - ran de l'u-ni-vers: Tri - om-phe! vic - toi - re, vic -

B
fers Le ty - ran de l'u-ni-vers: Tri - om-phe! vic - toi - re, vic -

Hb

Vn

QVn

B

57

D
- toi-re, vic - toi-re! Tri - omphe! vic-toi-re, vic - toi - re! Cé-lébrons sa

HC
- toi-re, vic - toi-re! Tri - omphe! vic-toi-re, vic - toi - re!

T
- toi-re, vic - toi-re! Tri - omphe! vic-toi-re, vic - toi - re!

B
- toi-re, vic - toi-re, vic - toi - re!

Hb

Vn

QVn

B

[1] Source:

61

D
gloi - Cé-lébrons sa gloi - re,

HC
Cé-lébrons sa gloi - re,

T
Cé-lébrons sa gloi - re,

B
Cé-lébrons sa gloi - re,

Hb

Vn

QVn

B

66

D Cé-lébrons sa gloi - re, Cé-lébrons sa gloi - re.

HC Cé-lébrons sa gloi - re, Cé-lébrons sa gloi - re.

T Cé-lébrons sa gloi - re, Cé-lébrons sa gloi - re.

B Cé-lébrons sa gloi - re, Cé-lébrons sa gloi - re.

Hb

Vn

QVn

B

10 L'Amour, Zémide : Où suis-je ? quels sont ces liens ?

Feignant de s'éveiller

L'Amour

Où suis-je ? quels sont ces li - ens ? Zé - mide, eh quoi, mes traits, mon carquois dans tes

B

5

L'Amour

maines ! Rei-ne bar - ba-re, si ton â - me Se re - fuse aux plus ten - dres vœux, Ah ! laisse-moi du

B

9

L'Amour

moins secourir par mes feux Tout l'univers, qui les ré-cla - me.

Zémide

Quel orgueil ! l'univers à ton empire af-

B

13

Zémide

-freux Doit ses crimes et son sup-pli-ce ; Je ne serai pas ta com-pli-ce. Tu venais sur - prendre mon

B

16

L'Amour

Que la pi - tié vous atten-

Zémide

cœur ; Mais Pallas veille à mon bonheur : Elle at-tend que je te punis-se.

B

20

L'Amour *-dris-se!*

Zémide *La pitié! ta fu-reur ne la connut jamais. Que ne puis-je é-galer ta peine à tes for - faits!*

B

11 L'Amour: *J'anime, j'embellis, j'enchan-te la nature*

L'Amour *J'a - ni-me, j'em-bel - lis, j'en - chan - te la na - tu - re: Ces*

Fl

Vn

B

6

L'Amour *doux fré - mis - se - ments de l'onde et des zé-*

Fl

Vn

B

9

L'Amour

-phirs, Ces ra - ma - ges, ces fleurs, cet -

Fl

Vn

B

6

12

L'Amour

- te clar - té plus pu - re, Tout an-non - ce dé - ja l'Amour et

Fl

Vn

B

6 5 7 4 6 6 5 4 6 6 5

16

L'Amour

ses plai - sirs. Ces ra -

Fl

Vn

B

6 4 7 4 6 6

20

L'Amour

- ma - ges, ces fleurs, cet - te clar - té _____ plus

Fl

Vn

B

9 6 5 6 9 6 5 6 4 7

23

L'Amour

pu - re, Tout an - non-ce dé - ja l'Amour et ses plai - sirs, Tout an -

Fl

Vn

B

9 6 5 7 5 3

27

L'Amour

- non - ce dé - ja l'A - mour et _____ ses _____ plai - sirs.

Fl

Vn

B

4 6 6 6 4 7

12 Zémide, l'Amour: *Perfide! je connais ton art et son langage*

Zémide

Per - fi - de! je con - nais ton art et son lan - ga - ge. Tu ne pa - res de fleurs tes

Bc

6

Zémide

traits les plus cru - els, Que pour nous tra - hir da - van - ta -

Bc

9/7 6/5 6 6 4/3 6 +2 6 6/5 4 7#

L'Amour

Rom - pez mon es-cla - va - ge, rom - pez mon es-cla-

Zémide

-ge. Gémis, gé - mis dans l'escla - va - ge, gé - mis, gé - mis dans l'escla-

Vn

B

6 9 6/5 7 6 6

L'Amour

- va - - ge! Si vous re - ver-sez mes au - tels, Le mal-

Zémide

- va - - ge! Si je ren-ver-se tes au - tels, Le bonheur des mor-

Vn

B

7

15

L'Amour

-heur des mortels Devien - dra votre ou-vra - ge. Rom - pez mon es-cla-

Zémide

-tels Devien - dra mon ou-vra - ge. Gémis, gé - mis dans l'escla-

Vn

B

6 9 — 6 6 7 9 7

19

L'Amour

- va - ge, rom - pez mon es-cla - va - ge!

Zémide

- va - ge, gé - mis, gé - mis dans l'escla - va - ge! Si je renverse tes au-

Vn

B

7 6 7

23

L'Amour

Le malheur des mor - tels _____ Le malheur des mortels Devien - dra votre ou -

Zémide

- tels, _____ Le bonheur des mor - tels _____ Devien - dra mon ou -

Vn

B

7 7 9 8 9 8 6 4 7 4# 6 5

28

L'Amour

- vra - ge, Le malheur des mor-tels _____ Devien-dra votre ou - vra - ge.

Zémide

- vra - ge. _____ Le bonheur des mortels Devien-dra mon ou - vra - ge.

Vn

B

6 7 7 6# 5# 6 6 6 7

35

apercevant Phasis

Zémide

Quoi, Phasis! mon triomphe en deviendra plus doux. Il troublerait vos jeux, peuples: éloignez- vous.

Bc

7 5 7 #

[1] Source: 
peuples: éloignez- vous.

SCÈNE V

L'Amour enchaîné, Zémide, Phasis.

13 Phasis, Zémide, l'Amour : Reine, contre l'Amour quel transport vous anime?

Phasis

Rei-ne, con-tre l'Amour quel transport vous a - ni-me? Il répandit sur vous ses plus chère - res fa-

Bc

7 6 7 5 6 6 7

Phasis

-veurs: Moi seul, hé - las! moi seul j'é - prou-ve ses rigueurs; Vous ê - tes son ouvrage, et je

Bc

6 4 5 # 6 6

Zémide

J'as-ser-vis sa fu-

Phasis

suis sa vic - ti-me. Vous ê - tes son ouvrage, et je suis sa vic - ti - me.

Bc

5 6 # 6 +6 6 6 6 7 6

Zémide

-reur, j'a - bais - se sa fier - té, Sa chaîne à l'uni-vers ren-dra la li - ber - té.

Bc

6 5 4 7 7 9 4 3 6 6 6 4 7

Phasis

Par quelle erreur, ô ciel! vous laissez-vous sé - dui - re? Vous ser-vez le pou-

Bc

6

19

Phasis

-voir que vous voulez détrui - re. L'A-mour a pré - ve - nu vos des - seins o-di-eux:

Bc

6 5 6 +4 6 6 4 7

22 Air

Phasis

Les traits_ qui partent de_ vos yeux É - ten - dront, malgré vous, sa

Vn

B

7 7 4/3 +6 # 7 5

27

Phasis

gloire et son em - pi - re. Les traits qui partent de_ vos yeux É - ten -

Vn

B

7 # 6 6 7 7 6 +4/3 6 #

32

Phasis

-dront, malgré vous, sa gloire et son em - pi - re.

Vn

B

5 9/7 6 +4 6 6 6

(36)

Zémide

Ce lan - gua - ge flat - teur est dic - té par l'es - poir. Dans mes regards en -

Bc

39

Zémide

- fin, prin - ce, vous devez li - re Et mes lois, et vo - tre de - voir.

Phasis

Dieux, quel de - voir!

Bc

(42)

L'Amour

Eh quoi, par d'éter - nelles lar - mes Devra - t-il expi - er ses feux? N'aurais - je for - mé tant de

Vn

B

48

L'Amour

char - mes, Que pour pu - nir les cœurs qui s'en - flam - ment pour eux? N'aurais - je for -

Vn

B

52

L'Amour

-mé tant de char-mes, Que pour punir les cœurs qui s'en - flam - ment pour eux?

Vn

B

7 6 7 6 6 5 6 4 7

57

Zémide

Me re-proches-tu ses a - lar - mes? Qu'il accuse un ty - ran, de no-tre paix ja - loux.

Bc

2 #5 7 6 7 #

(60)

L'Amour

Je suis ce dieu qui fait brûler pour vous Un cœur ten - dre, soumis, et ché-ri de la gloi -

Vn

B

7 5 5 6 5 5 6 6

68

L'Amour

-re. Ah, vous a - dore-riez mes nœuds et ma vic - toi - re Sans ce pré - sent fa-

Vn

très doux

[très doux]

fort

B

5 9 8 6

75

L'Amour

-tal, sans cette É-gide, hé - las! Dont nous ar - ma la sé - vè - re Pal - las.

Vn

B

9 8 5 6 9 6 4 3 7

(80)

L'Amour

*L'Amour brise sa chaîne, s'élance,
et frappe Zémide d'un trait qu'il avait caché.*

Zémide

Elle jette son Égide.

L'Amour, l'Amour est ton vain -

L'A-mour est dans mes fers, je la quit - te sans crain - te.

Bc

2 5 6 5

84

L'Amour

-queur. Le succès suit ma fein - te! Je te gardais le trait qui te per - ce le cœur.

Zémide

Ciel!

Phasis

Ciel!

Bc

6 7 7

87

Zémide De mon im-pru-den - ce Ô jus - te châ-timent!

Phasis Qu'il de - vien - ne ma récompen - se!

Bc

6 7 6 6

90

Zémide Quel trouble me sai - sit! Je tremble,

Phasis Bel-le Zémide, en-fin couron-nez votre a-mant.

Bc

6 6 5 4 7 +6 5

94

Zémide je sou-pi-re: A-mour... Phasis...

Phasis *en se jettant aux genoux de Zémide*
Phasis ex-pi-re, Si vous ne re-cevez et son cœur et sa foi.

Bc

7 7 7 6 6 5 4 7

(98)

Zémide Du pen - chant qui m'entraî - ne, eh, com - ment me dé - fen - dre? A-mour, si tu pou-

Vn

B

5 6 7 7 6

104

Zémide

- vais me for-cer à me ren-dre, Pha-sis pouvait, lui seul, me faire ai-mer ta

Vn

B

7 7 7 7 6 6 7

Musical score for "L'Enfer" from "Les Femmes de Alceste" by Jean-Baptiste Lully. The score is for a vocal duet (Zémide and Phasis) and a string ensemble (Violins, Violas, Cellos, and Double Basses). The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 3/4. The lyrics are: "loi. Du penchant qui m'en-traî - ne, eh, com-ment me dé - fen - dre?". The score includes a piano introduction (p) and a repeat sign at the end.

(115)

Phasis

-veu charmant, que je n'o-sais at - ten - dre! Mais, Zé - mi - de, quel cœur,

Bc

6 7 6

119

Phasis

ah quel cœur as-sez ten - dre Pourrait sen - tir son bonheur comme moi?

Bc

5 6 6 6 4 7

14 Zémide, Phasis: *Reçois nos vœux, dieu que j'adore*

Duo

Zémide

Re - çois nos vœux, dieu que j'a - do - re. Reprends tes feux, reprends ces traits;

Phasis

Re-çois nos vœux, dieu que j'a - do - re. Reprends tes feux, reprends ces traits;

Vn

B

8

Zémide

Et, pour redou - bler tes bienfaits, En - flam - - - -

Phasis

Et, pour redou - bler tes bienfaits, En - flam - - - - me, en -

Vn

B

15

Zémide

- me s'il se peut en - co - re Deux cœurs, en - chaî - nés à - - - - jamais, en - flamme -

Phasis

- flam - - - - me Deux cœurs, enchaî - nés à - - - - ja - mais, en - flam -

Vn

B

23

Zémide

à ja - mais, en - flam - me, enflam-me, en-

Phasis

me s'il se peut en - co - re deux cœurs, en-chaînés à jamais, enchaî-nés

Vn

B

31

Zémide

- flam - me s'il se peut en - co - re deux cœurs, enchaî-nés

Phasis

à ja - mais, en - flam - me deux

Vn

B

39

Zémide

à ja - mais, à jamais, en - flamme à ja - mais,

Phasis

cœurs, enchaî - nés à jamais, en - flam - me s'il se peut en-

Vn

B

47

Zémide

Phasis

Vn

B

enflamme s'il se peut en - co - re, en - flam - me s'il se peut en -

- co - re deux cœurs, enchaî - nés, en - chaînés à ja - mais,

55

Zémide

Phasis

Vn

B

- co - re deux cœurs, enchaî - nés à ja - mais, à ja - mais.

en - flam - me deux cœurs enchaî - nés à ja - mais.

15 L'Amour: *Que tout change, à ma voix, dans ce désert sauvage*

L'Amour

Vn

B

Que tout change, à ma voix, dans ce désert sau - va - ge; Que tous les cœurs y respi - rent mes

4

L'Amour

feux. Disparaissez, rochers affreux ; Ga-zon, feuil-

Vn

B

8

L'Amour

- la - ge, fleurs courron-nez ce ri - va - ge ; De la nature, i - ci, pré-sentez-

Vn

B

14

L'Amour

moi l'homma - ge.

Vn

B

SCÈNE DERNIÈRE

Le théâtre change, et représente des jardins agréables.
L'Amour, Zémide, Phasis, peuples de Scyros.

16 Zémide, chœur: *Quel le dieu des plaisirs règne dans ce séjour*

Score for the scene "SCÈNE DERNIÈRE", featuring Zémide and the Chœur.

First System:

- Zémide:** Melody line with lyrics: "Que le dieu des plai - sirs rè - gne dans ce sé-jour: Vo - lez, _____"
- Vn (Violon):** Accompaniment line with dynamics *d* and *[d]*. Includes triplets and a circled triplet.
- B (Basse):** Bass line with figured bass notation: 6̣, 6, 6̣, 7, 7, 5, 9̣, 3, 7.

Second System:

- Zémide:** Continuation of melody with lyrics: "peuples, vo - lez au de-vant de sa flam - me."
- D (Dessus):** Melody line with lyrics: "Que le"
- HC (Haut-Contralto):** Melody line with lyrics: "Que le"
- T (Ténor):** Melody line with lyrics: "Que le"
- B (Basse):** Melody line with lyrics: "Que le"
- Hb (Haut-Bois):** Melody line.
- Vn (Violon):** Accompaniment line with triplets and a sharp sign.
- QVn (Quintette Violon):** Melody line with a circled triplet and a circled note marked [1].
- B (Basse):** Bass line with a circled note marked [Src.: mi].

[1] Partie de QVn recomposée par B. Dratwicki.

12

D dieux des plai - sirs rè - - gne dans ce sé - jour: Vo - lons,

HC dieux des plai - sirs rè - - gne dans ce sé - jour: Vo -

T dieux des plai - sirs rè - - gne dans ce sé - jour: Vo -

B dieux des plai - sirs rè - - gne dans ce sé - jour: Vo -

Hb

Vn

QVn

B

17

D vo - lons,

HC - lons, vo - lons, vo - lons, vo -

T - lons, vo - lons,

B - lons, volons, vo - lons, vo - lons, volons, vo -

Hb

Vn

QVn

B

21

D
volons, vo - lons au de-vant de sa

HC
-lons, vo - lons au de-vant de sa

T
vo - lons, vo-lons au de-vant de sa

B
-lons, vo-lons, volons, vo-lons au de-vant de sa

Hb

Vn

QVn

B

26

D
flam - me.

HC
flam - me.

T
flam - me.

B
flam - me.

Hb

Vn

QVn

B

31

D

Que tout chan³ - te, que tout chan-te, que tout ré - cla -

HC

Que tout chan-te, Que tout

T

Que tout chan-te, Que tout

B

Que tout chan-te, Que tout

Hb

Vn

QVn

B

[Src.: sol]

36

D

- - - me La chaî - - - ne du char-mant A-

HC

chan - te, que tout ré - cla me,

T

chan - te, que tout ré - cla me,

B

chan - te, que tout ré - cla me, La

Hb

Vn

QVn

B

42

D -mour, la chaî - - - - - ne du

HC La chaî - - - - - ne du

T La chaî - - - - - ne, la chaî - - - - - ne du

B chaî - - - - - ne du

Hb

Vn

QVn

B

48

D charmant Amour.

HC charmant Amour.

T charmant Amour.

B charmant Amour.

Hb

Vn

QVn

B

53

D

Que tout chan - - te, que tout chan -

HC

Que tout chante, Que tout

T

Que tout chante, Que tout

B

Que tout chante, Que tout

Hb

Vn

QVn

B

59

D

- te, que tout chante, que tout ré - cla-me la chaî - - -

HC

chante, que tout ré - cla - - me, la chaî - - -

T

chante, que tout chante, que tout ré - cla-me, la chaî - - -

B

chante, que tout chante, que tout ré - cla - - - me, la chaî -

Hb

Vn

QVn

B

65

D

HC

T

B

Hb

Vn

QVn

B

- - - ne du charmant Amour. Que le dieux des plai - sirs rè - -

- - - ne du charmant Amour. Que le dieux des plai - sirs rè - -

- - - ne du charmant Amour. Que le dieux des plai - sirs rè - -

- - - ne du charmant Amour. Que le dieux des plai - sirs rè - -

- - - ne du charmant Amour. Que le dieux des plai - sirs rè - -

- - - ne du charmant Amour. Que le dieux des plai - sirs rè - -

- - - ne du charmant Amour. Que le dieux des plai - sirs rè - -

- - - ne du charmant Amour. Que le dieux des plai - sirs rè - -

72

D

HC

T

B

Hb

Vn

QVn

B

- - - gne dans ce sé-jour: Que tout chan - - 3 - 3 -

- - - gne dans ce sé-jour: Que tout

- - - gne dans ce sé-jour: Que tout

- - - gne dans ce sé-jour: Que tout

- - - gne dans ce sé-jour: Que tout

- - - gne dans ce sé-jour: Que tout

- - - gne dans ce sé-jour: Que tout

- - - gne dans ce sé-jour: Que tout

77

D

te, que tout chan - - - te, que tout ré - cla - -

HC

chan-te, Que tout chan-te, que tout

T

chan-te, Que tout chan-te, que tout

B

chan-te, Que tout chan-te, que tout

Hb

Vn

QVn

B

82

D

- - - me la chaî - - - ne du char-mant A-

HC

chan - te, que tout ré - cla-me

T

chan - te, que tout ré - cla-me

B

chan - te, que tout ré - cla-me la

Hb

Vn

QVn

B

88

D

-mour, la chaî - - - - ne du charmant A-mour.

HC

la chaî - - - - ne du charmant A-mour.

T

la chaî - - - - ne du charmant A-mour.

B

chaî - - - - ne du charmant A-mour.

Hb

Vn

QVn

B

17 Entrée des peuples de Scyros

Fl Hb

Vn

Bn B

Léger

Fl Hb

Vn

Bn B

Flûtes et hautbois

d

[*d*]

Fl Hb

Vn

Bn B

Tous

Tous

f

f

f

Fl Hb

Vn

Bn B

d

d

[*d*]

f

f

f

21

Fl Hb

Tous

f

Vn

f

Bn

B

29

Fl Hb

Flûtes

Tous

f

Vn

d

f

Bn

B

36

Fl Hb

Flûtes et hautbois

[Tous]

f

Vn

f

Bn

B

42

Fl Hb

d

Vn

d

[*d*]

Bn

B

18 Air tendre

First system of musical notation for the Air tendre. It features three staves: Violon (Vn), Basson (Bn), and Bass (B). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/8. The Vn staff begins with a treble clef and contains notes with dynamic markings *d* and *f*. The Bn staff, consisting of two staves, begins with a bass clef and contains notes with dynamic markings *[d]* and *[f]*. The B staff begins with a bass clef and contains notes with dynamic markings *[d]* and *[f]*.

Second system of musical notation, starting at measure 6. It features three staves: Violon (Vn), Basson (Bn), and Bass (B). The Vn staff begins with a treble clef and contains notes with dynamic markings *d*, *f*, and *d*. The Bn staff, consisting of two staves, begins with a bass clef and contains notes with dynamic markings *[d]* and *[f]*. The B staff begins with a bass clef and contains notes with dynamic markings *[d]* and *[f]*.

Third system of musical notation, starting at measure 11. It features three staves: Violon (Vn), Basson (Bn), and Bass (B). The Vn staff begins with a treble clef and contains notes with dynamic markings *f* and *f*. The Bn staff, consisting of two staves, begins with a bass clef and contains notes with dynamic markings *[f]* and *[f]*. The B staff begins with a bass clef and contains notes with dynamic markings *[f]* and *[f]*.

19 Gavotte

Première gavotte

Gai

Fl
VnI

Vn2

6

Fl
VnI

Vn2

Fin.

11

Fl
VnI

Vn2

Da Capo.

(16)

Deuxième gavotte

Fl

Vn

22

Fl

Vn

[Fin.]

27

Fl

Vn

Da Capo
On reprend la première gavotte.

20 L'Amour: *La rose nouvelle*

L'Amour

La ro - se nou - vel - le Sous l'é - pine cru - el - le Se défend en

Vn

d

[*d*]

L'Amour

vain; Le plaisir ap - pel - le Le pa - pillon ba - din, La - din; Il vo -

Vn

1. 2.

L'Amour

- le, il vole au - tour d'el - le, Surprend la re - bel - le,

Vn

L'Amour

Et tri - om - phe en - fin, tri - om - phe, et tri - om - phe en - fin.

Vn

21 Rondeau gracieux

First system of the musical score for measures 1-7. It features three staves: [Hb] Vn (Violoncelle alto), QVn (Violoncelle quatuor), and Bn B (Basson/Bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). Measure 1 includes a first ending bracket labeled '1' over the QVn staff.

Second system of the musical score for measures 8-14. It continues with the same three staves. Measure 8 starts with a repeat sign. Measure 14 ends with a double bar line.

Third system of the musical score for measures 15-21. It continues with the same three staves. Measure 15 starts with a repeat sign. Measure 21 ends with a double bar line.

Fourth system of the musical score for measures 22-28. It continues with the same three staves. Measure 22 starts with a repeat sign. Measure 28 ends with a double bar line. A bracket labeled '[B]' is placed below the Bn B staff at the end of the system.

Fifth system of the musical score for measures 29-35. It continues with the same three staves. Measure 29 starts with a repeat sign. Measure 35 ends with a double bar line. A bracket labeled '[B]' is placed below the Bn B staff at the end of the system.

^[1]Partie de QVn recomposée par B. Dratwicky.

(36)

[Hb]
Vn

QVn

Bn
B

(44) 2^e Rondeau

[Hb]
Vn

Bn

B

50

[Hb]
Vn

Bn

B

56

[Hb]
Vn

Bn

B

62

[Hb]
Vn

Bn

B

22 Zémide, chœur : Règne, daigne encore

Zémide

Rè - gne, daigne en - co - re Tendre Amour, ser - rer nos nœuds : Tout a - do-re, Tout im-

Vn

[Bn]
B

Zémide

- plo - re Le plai - sir qui suit tes feux.

Chœur

D

Rè - gne, daigne en - co - re Tendre A -

HC

Rè - gne, [rè-gne,] daigne en - co - re Tendre A -

T

Rè - gne, [rè-gne,] daigne en - co - re Tendre A -

B

Rè - gne, [rè-gne,] daigne en - co - re Tendre A -

Hb

Vn

QVn

[Bn]
B

¹Partie de QVn recomposée par B. Dratwicki.

II

D
-mour, ser - rer nos nœuds: Tout a - do-re, Tout im - plo - re Le plai - sir qui suit tes feux.

HC
-mour, ser - rer nos nœuds: Tout a - do-re, Tout im - plo - re Le plai - sir qui suit tes feux.

T
-mour, ser-rer nos nœuds: Tout a - do-re, Tout im - plo - re Le plai - sir qui suit tes feux.

B
-mour, ser - rer nos nœuds: Tout a - do-re, Tout im - plo - re Le plai - sir qui suit tes feux.

Hb

Vn

QVn

[Bn]
B

(16)

Zémide
Quitte i - ci, quit - te tes ai - les, Ce pré - sa - ge des re-grets; Ou ne te

Vn

[Bn]
B

21

Zémide

sers en - fin plus d'el - les Que pour cou - vrir nos se - crets.

Vn

[Bn]
B

(24) Chœur

D

Rè - - gne, daigne en - co - re Tendre A-mour, ser - rer nos nœuds: Tout a -

HC

Rè - gne, [rè-gne,] daigne en - co - re Tendre A-mour, ser - rer nos nœuds: Tout a -

T

Rè - gne, [rè-gne,] daigne en - co - re Tendre A-mour, ser - rer nos nœuds: Tout a -

B

Rè - gne, [rè-gne,] daigne en - co - re Tendre A-mour, ser - rer nos nœuds: Tout a -

Hb

Vn

QVn

[Bn]
B

29

D
- do - re, Tout im - plo - re Le plai - sir qui suit tes⁺ feux.

HC
- do - re, Tout im - plo - re Le plai - sir qui suit tes feux.

T
- do - re, Tout im - plo - re Le plai - sir qui suit tes feux.

B
- do - re, Tout im - plo - re Le plai - sir qui suit tes feux.

Hb

Vn

QVn

[Bn]
B

(32)

Zémide
Dieu des â - mes, Que tes flam - mes Nous en - chantent à ja - mais! Soins, a -

Vn

[Bn]
B

[B]

37

Zémide
- lar - mes, Plain - tes, lar - mes, Tout s'embel - lit de tes at - traits: Ah! fais triom - pher des

Vn

[Bn]
B

[B]

42

Zémide

ar - mes Dont les coups sont des bienfaits.

Chœur

D

Rè - gne, daigne en - co - re Tendre A -

HC

Rè - gne, [règne,] daigne en - co - re Tendre A -

T

Rè - gne, [règne,] daigne en - co - re Tendre A -

B

Rè - gne, [règne,] daigne en - co - re Tendre A -

Hb

Vn

QVn

[Bn]
B

47

D

-mour, ser - rer nos nœuds: Tout a - do-re, Tout im - plo - re Le plai - sir qui suit tes feux.

HC

-mour, ser - rer nos nœuds: Tout a - do-re, Tout im - plo - re Le plai - sir qui suit tes feux.

T

-mour, ser - rer nos nœuds: Tout a - do-re, Tout im - plo - re Le plai - sir qui suit tes feux.

B

-mour, ser - rer nos nœuds: Tout a - do-re, Tout im - plo - re Le plai - sir qui suit tes feux.

Hb

Vn

QVn

[Bn]
B

23 Forlane

Première Forlane

(8)

(16) 2^e Forlane

(24)

On reprend le premier

^[1]Partie de QVn recomposée par B. Dratwicky.

^[2]Partie de QVn recomposée par B. Dratwicky.

24 Tambourin

Premier Tambourin
Petites flûtes

Fl

[Hb]
Vn

QVn

Bn
B

[B]

7

14

Fin.

¹Partie de QVn recomposée par B. Dratwicky.

20

Fl

[Hb]
Vn

QVn

Bn
B

26

Fl

[Hb]
Vn

QVn

Bn
B

Da Capo.

(32) 2^e Tambourin

[Hb]
Vn

B

38

[Hb]
Vn

B

*On reprend le premier tambourin***Fin de l'entrée**